

Exo

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

	לַיהוָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה	יְשִׁיר־	אָז	1
	to-YHWH	the-this	the-song	-	Israel	and-sons-of	Moses	sang-	then	
	H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891		
סוּס	נָאָה		נָאָה	כִּי־	לַיהוָה	אֲשִׁירָה	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ		
horse	He-has-triumphed		triumphing	for-	to-YHWH	I-will-sing	saying	and-they-said		
	H1342		H1342		H3068	H7891	H0559	H0559		
					בְּיָם:	רָמָה		וּרְכָבוֹ		
					into-the-sea	He-has-thrown		and-its-rider		
					H3220			H7392		

Then sang Moses and the children of Israel this song unto Jehovah, and spake, saying, I will sing unto Jehovah, for he hath triumphed gloriously: The horse and his rider hath he thrown into the sea.

	אֱלֹהֵי	זֶה	לְיִשׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרָת	עֲזִי	2
	my-God	this	for-salvation	to-me	and-He-has-become-	Yah	and-song	my-strength	
	H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	
				וַאֲרָמְנָהּ:	אָבִי	אֱלֹהֵי	וַאֲנִיְהוָה		
				and-I-will-exalt-Him	my-father	God-of	and-I-will-praise-Him		
					H0001	H0430			

Jehovah is my strength and song, And he is become my salvation: This is my God, and I will praise him; My father's God, and I will exalt him.

	שְׁמוֹ:	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה	3
	His-name	YHWH	war	a-man-of	YHWH	
	H8034	H3068	H4421	H0376	H3068	

Jehovah is a man of war: Jehovah is his name.

	שְׁלִישֵׁי	וּמִבְחָר	בְּיָם	יָרָה	וַחֲיָלוֹ	פַּרְעֹה	מִרְכָּבֹת	4
	his-officers	and-choice-of	into-the-sea	He-has-cast	and-his-army	Pharaoh	chariots-of	
		H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	
					סוּפֵי:	בְּיָם־	טָבְעוּ	
					Reeds	in-Sea-of-	were-drowned	
					H5488	H3220	H2883	

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea; And his chosen captains are sunk in the Red Sea.

	אֶבֶן:	כְּמוֹ־	בְּמִצּוֹת	יָרְדוּ	יְכַסִּימוּ	תְהִמֹּת	5
	a-stone	like-	into-the-depths	they-went-down	covered-them	the-depths	
	H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

The deeps cover them: They went down into the depths like a stone.

	אֹיֵב:	תִּרְעַץ	יְהוָה	יְמִינְךָ	בְּכַחַ	נְאֻדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ	6
	enemy	shatters	YHWH	Your-right-hand	in-the-power	majestic	YHWH	Your-right-hand	
	H0341	H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

Thy right hand, O Jehovah, is glorious in power, Thy right hand, O Jehovah, dasheth in pieces the enemy.

תִּשְׁלַח	קָמִיךָ	תַּהַרְס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרָב	7
You-send-forth	those-rising-against-You	You-overthrow	Your-majesty	and-in-greatness-of	
H7971		H2040	H1347	H7230	

כִּקֵּשׁ:	יֹאכְלֵמוֹ	תִּרְנֶךָ
like-the-stubble	it-consumes-them	Your-wrath
H7179	H0398	H2740

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: Thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

נִזְלִים	גֹּד	כְּמוֹ-	נִצְבּוּ	מַיִם	נִעְרָמוּ	אַפֵּיךָ	וּבְרוּחַ	8
flowing-waters	a-heap	like-	stood	waters	were-piled-up	Your-nostrils	and-by-wind-of	
H5140	H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָם:	בְּלִב-	תְּהִמֹת	קִפְאוּ
sea	in-heart-of-	deeps	congealed
H3220		H8415	

And with the blast of thy nostrils the waters were piled up, The floods stood upright as a heap; The deeps were congealed in the heart of the sea.

תִּמְלֵאֲמוּ	שָׁלַל	אֶחָדְךָ	אֲשִׁינִי	אֶרְדֶּךָ	אוֹיֵב	אָמַר	9
will-be-filled-with-them	plunder	I-will-divide	I-will-overtake	I-will-pursue	enemy	said	
H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִי:	תּוֹרִישְׁמוֹ	תִּרְבִּי	אֶרְיֵךְ	נַפְשִׁי
my-hand	will-dispossess-them	my-sword	I-will-draw	my-soul
H3027	H3423	H2719	H7324	H5315

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; My desire shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

אֲדִירִים:	בְּמַיִם	כְּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסְמוֹ	בְּרוּחְךָ	נִשְׁפָּתָהּ	10
mighty	in-waters	like-the-lead	they-sank	sea	covered-them	with-Your-wind	You-blew	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: They sank as lead in the mighty waters.

נֹרָא	בְּקֹדֶשׁ	נְאֻדָּר	כְּמוֹכָה	מִי	יְהוָה	בְּאֵלִים	כְּמוֹכָה	מִי-	11
awesome	in-the-holiness	majestic	like-You	who	YHWH	among-the-gods	like-You	who-	
H3372	H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֵא:	עֹשֶׂה	תְּהִלָּתְךָ
wonder	doing	praises
H6382		H8416

Who is like unto thee, O Jehovah, among the gods? Who is like thee, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?

אָרֶץ:	תִּבְלַעְמוּ	יְמִינְךָ	נְטִיתָהּ	12
earth	swallowed-them	Your-right-hand	You-stretched-out	
H0776	H1104	H3225	H5186	

Thou stretchedst out thy right hand, The earth swallowed them.

בְּעֹזְךָ	יְהִלְתָּהּ	נִאֲלַתָּהּ	זֶה	עַם-	בְּחַסְדֶּךָ	נְחִיתָהּ	13
in-Your-strength	You-guided	You-redeemed	this	people-	in-Your-lovingkindness	You-led	
H5797	H5095		H2098			H5148	

קֹדֶשְׁךָ:	נֹוֹה	אֶל-
Your-holiness	habitation-of	to-
H6944		H0413

Thou in thy lovingkindness hast led the people that thou hast redeemed: Thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.

שָׁמְעוּ	עַמִּים	יִרְגְּזוּן	חֵיל	אָחַז	יֹשְׁבֵי	פְּלִשְׁתִּים:	14
heard	peoples	they-tremble	anguish	seized	inhabitants-of	Philistia	
H8085		H7264		H0270	H3427	H6429	

The peoples have heard, they tremble: Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

אָז	נִבְהָלוּ	אֱלֹפֵי	אֶדוֹם	אֵילָיו	מוֹאָב	יִאחֲזֵמוּ	רָעַד	נִמְלָנוּ	15
then	were-dismayed	chiefs-of	Edom	leaders-of	Moab	seized-them	trembling	melted	
	H0926		H0123		H4124	H0270	H4127		
		כָּנְעָן:	יֹשְׁבֵי	כָּל					
		Canaan	inhabitants-of	all					
			H3427	H3605					

Then were the chiefs of Edom dismayed; The mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them: All the inhabitants of Canaan are melted away.

תִּפֹּל	עֲלֵיהֶם	אִימֹתָהּ	וּפְחָד	בְּגִדְלָהּ	זְרוּעָהּ	יִדְמִיו	כְּאֶבֶן	16
falls	upon-them	terror	and-dread	by-greatness-of	Your-arm	they-are-still	like-the-stone	
H5307		H0367	H6343		H2220		H0068	
עַד-	יַעֲבֹר	עַמְּךָ	יְהוָה	עַד-	יַעֲבֹר	עַם-	קָנִיתִי:	
until-	passes-over	Your-people	YHWH	until-	passes-over	people-	You-acquired	
H5704			H3068	H5704			H7069	
							H2098	

Terror and dread falleth upon them; By the greatness of thine arm they are as still as a stone; Till thy people pass over, O Jehovah, Till the people pass over that thou hast purchased.

תְּבִאֵמוֹ	וּתְטַעְמוֹ	בְּהַר	נַחֲלֹתְךָ	מְכוֹן	17		
You-will-bring-them	and-You-will-plant-them	on-mountain-of	Your-inheritance	place-of			
H0935	H5193	H2022	H5159	H4349			
לְשִׁבְתְּךָ	פָּעַלְתָּ	יְהוָה	מִקְדָּשׁ	אֲדֹנָי	כּוֹנֵנִי	זֶה	יְדִיָּךְ:
Your-dwelling	You-made	YHWH	sanctuary	Adonai	established	Your-hands	
H3427	H6466	H3068	H4720	H0136		H3027	

Thou wilt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, The place, O Jehovah, which thou hast made for thee to dwell in, The sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

וַיְהוָה	יִמְלֹךְ	לְעֹלָם	וְעַד:	18
YHWH	will-reign	forever	and-ever	
H3068		H5769	H5703	

Jehovah shall reign for ever and ever.

כִּי	בָּא	סוּס	פָּרָעָה	בְּרִכְבוֹ	וּבַפָּרָשָׁיו	בָּיָם	19
for-	went	horse-of	Pharaoh	with-his-chariots	and-with-his-horsemen	into-the-sea	
	H0935		H6547	H7393		H3220	
וַיִּשָּׁב	יְהוָה	עֲלֵהֶם	אֶת-	מֵי	הַיָּם	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
and-brought-back	YHWH	upon-them	-	waters-of	the-sea	and-sons-of	Israel
H7725	H3068		H0853	H4325	H3220		H3478
בִּיבְשָׁה	בְּתוֹךְ	הַיָּם:	פ				
on-the-dry-ground	in-midst-of	the-sea	-				
H3004	H8432	H3220					

For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Jehovah brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

20
 בְּיָדָהּ תִּתֵּן בְּיָדָהּ
 in-her-hand the-tambourine - אֶת־ אַהֲרֹן אָחוֹת אָחוֹת־הַנְּבִיאָה מִרְיָם וַתִּקַּח
 H3027 H8596 H0853 H0175 H0269 H5031 H4813 H3947

וּבְמַחְלֵת׃ בְּתַפִּים אַחֲרֶיהָ הַנְּשִׂים כָּל־ וַתֵּצֵאן׃
 and-with-dances with-tambourines after-her the-women all- and-went-out
 H4246 H8596 H0802 H3605 H3318

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

21
 נָאָה נָאָה כִּי־ לַיהוָה שִׁירוּ מִרְיָם לָהֶם וַתַּעַן
 He-has-triumphed triumphing for- to-YHWH sing Miriam to-them and-answered
 H1342 H1342 H3068 H7891 H4813

סָוֶס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַּיָּם׃ -
 He-has-thrown and-its-rider horse into-the-sea
 H7392 H3220

And Miriam answered them, Sing ye to Jehovah, for he hath triumphed gloriously; The horse and his rider hath he thrown into the sea.

22
 מִדְּבַר־ וַיֵּצֵאוּ אֶל־ וַיֵּצֵאוּ מִיַּם־סוּף מִיַּם־יַם־יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה וַיֵּסֶע
 wilderness-of- to- and-they-went-out Reeds from-Sea-of- Israel - Moses and-led
 H0413 H3318 H5488 H3220 H3478 H0853 H4872 H5265

שׁוּר וַיֵּלְכוּ וַיֵּצֵאוּ מִיַּם־שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־ מָצְאוּ מַיִם׃
 Shur and-they-went and-they-went three-days in-the-wilderness and-not- found water
 H7793 H3212 H7969 H3117 H3808 H4672 H4325

And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

23
 כִּי מִמַּרְהָ מַיִם לְשֵׁתָהּ יָכְלוּ וְלֹא־ מָרָה וַיָּבֹאוּ מִמַּרְהָ וַיָּבֹאוּ
 for- from-Marah water to-drink they-were-able and-not Marah-ward and-they-came
 H4785 H4325 H8354 H3201 H3808 H4785 H0935

מִרְיָם הֵם עָל־ כֵּן קָרְאָה שְׁמָהּ מַרְהָ׃
 bitter they upon- so was-called- its-name Marah
 H1992 H4751 H7121 H8034 H4785

And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.

24
 וַיִּלְלוּ וַיִּגְדְּלוּ עָל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר מַה־ נִשְׁתָּה׃
 and-grumbled and-grumbled against- Moses saying what- shall-we-drink
 H4872 H0559 H4100 H8354

And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25
 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח אֶל־ יְהוָה וַיִּזְרְהוּ וַיִּזְרְהוּ יְהוָה וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח
 into- and-he-threw a-tree YHWH and-showed-him YHWH to- and-he-cried-out
 H0413 H7993 H6086 H3068 H3068 H0413 H6817

וּמִשְׁפָּט וַתֵּקַח וַתֵּקַח לְוַתֵּקַח וַתֵּקַח וַתֵּקַח וַתֵּקַח וַתֵּקַח
 and-an-ordinance a-statute for-him He-made there the-waters and-became-sweet the-waters
 H4941 H2706 H8033 H4325 H4985 H4325

וַיִּבְחַן וַיִּבְחַן וַיִּבְחַן וַיִּבְחַן וַיִּבְחַן וַיִּבְחַן
 He-tested-him and-there
 H5254 H8033

And he cried unto Jehovah; and Jehovah showed him a tree, and he cast it into the waters, and the waters were made sweet. There he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them;

וְהִנָּשֵׂר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְקוֹל	תִּשְׁמָע	שְׁמוֹעַ	אִם־	וַיֹּאמֶר	
and-the-right	your-God	YHWH	to-voice-of	you-will-listen	listening	if-	and-He-said	
H3477	H0430	H3068		H8085	H8085		H0559	
כָּל־	וְשָׁמַרְתָּ	לְמִצְוֹתָיו	וְהֶאָזַנְתָּ	תַּעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו			
all-	and-you-will-keep	to-His-commandments	and-you-will-give-ear	you-will-do	in-His-eyes			
H3605	H8104	H4687	H0238					
כִּי	עָלֶיךָ	אֲשִׁים	לֹא־	בְּמִצְרַיִם	שָׂמַתִּי	אֲשֶׁר־	הַמַּחֲלָה	כָּל־
for-	upon-you	I-will-put	not-	on-Egypt	I-put	which-	the-disease	any-
			H3808	H4714				H3605
								H2706
						ס	רַפְּאֵךְ:	יְהוָה
						-	your-healer	YHWH
							H7495	H3068
								H0589

and he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Jehovah thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians: for I am Jehovah that healeth thee.

וְשִׁבְעִים	מַיִם	עֵינֹת	עֲשָׂרָה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִמָּה	וַיָּבֹאוּ	
and-seventy	water	springs-of	ten	two	and-there	Elim-ward	and-they-came	
H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935	
			הַמַּיִם:	עַל־	שָׁם	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים	
			the-waters	by-	there	and-they-camped-	palm-trees	
			H4325		H8033	H2583	H8558	

And they came to Elim, where were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees: and they encamped there by the waters.